

# XV/200+XC/300 XVC/200+XC/300 XV/200-XVC/200



BPT S.p.A.  
30020 Cinto Caomaggiore  
Venezia/Italy

## GB INSTRUCTIONS FOR USE

### WARNING FOR THE INSTALLER

These instructions should be attached to the receiver.

### XV/200(XVC/200)+XC/300 VIDEO HANDSET

Internal unit with video and secrecy of speech. Can be either wall or table-top versions using the relevant mounting.

### XV/200 MONITOR MODULE

It is equipped with the following controls:

- Entry panel activation/selection (1)
- Centralized control (stair light or other services) (2)
- Contrast
- ☀ Brightness

### XVC/200 COLOUR MONITOR MODULE

It is equipped with the following controls:

- Entry panel activation/selection (1)
- Centralized control (stair light or other services) (2)
- Saturation colour
- ☀ Brightness

### XC/300 HANDSET MODULE

It is equipped with the following controls:

- ⋮ Auxiliary control (switchboard call)
- ↔ Door release control (2)

(1) The activation of the video handset and its subsequent connection to the external entry panel, are only possible if the system is not engaged by other conversations.

(2) This control can normally only be used with the monitor on. Should the user want to be able to use this control even when the monitor is off, power supplier XA/300LR must be programmed with unit MPP/300LR.

### WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper the device (high voltage!).
- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.
- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier ...) please contact a specialized maintenance service.
- To clean the apparatus use a soft cloth or buckskin. Do not use liquids containing alcohol or ammonia.

### Personal door-bell button

The video handset is fitted with a differentiated call input (terminal Δ) (i.e.: for calls from landing and external entry panel) a continuous tone call (approximately 2 s).

## D INSTALLATIONS- ANLEITUNG

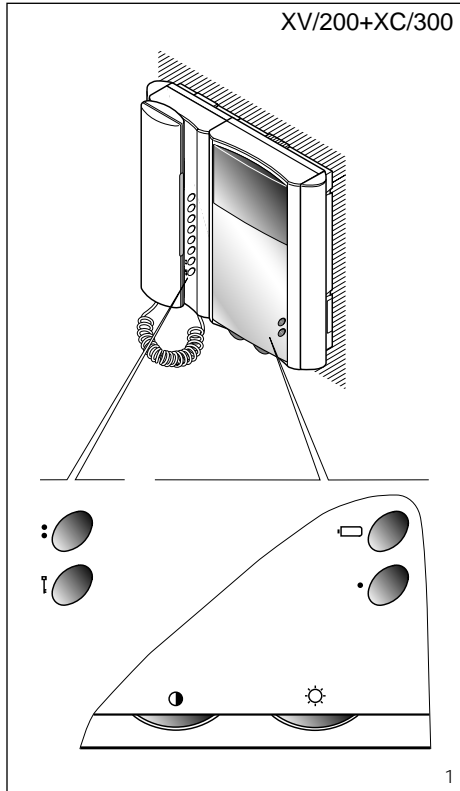
### ACHTUNG! NUR FÜR INSTALLATEUR

Diese Anleitungen sind der Innensprechstelle beizufügen.

### VIDEOSPRECHGARNITUR

#### XV/200(XVC/200)+XC/300

Monitor Mitseh- und Mithörgesperrt. Als Wand- oder Tischausführung, je nach Montagehalter verwendbar.



## I ISTRUZIONI PER L'USO

### AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Queste istruzioni devono essere allegate al derivato interno.

### VIDEOCITOFONO XV/200(XVC/200)+XC/300

Derivato interno con segreto video e di conversazione. L'apparecchio può essere utilizzato sia da parete che da tavolo abbinato al relativo supporto.

### MODULO MONITOR XV/200

È munito dei seguenti comandi:

- Inserimento-selezione posto esterno (1)
- Comando centralizzato (luce scale o altro servizio) (2)
- Contrasto
- ☀ Luminosità

### MODULO MONITOR A COLORI XVC/200

È munito dei seguenti comandi:

- Inserimento-selezione posto esterno (1)
- Comando centralizzato (luce scale o altro servizio) (2)
- Regolazione saturazione colore
- ☀ Luminosità

### MODULO CITOFONO XC/300

È munito dei seguenti comandi:

- ⋮ Comando ausiliario (chiamata portiere)
- ↔ Apriporta (2)

(1) L'accensione dell'apparecchio, ed il conseguente collegamento con il posto esterno, saranno possibili solamente se l'impianto non è occupato da altre comunicazioni.

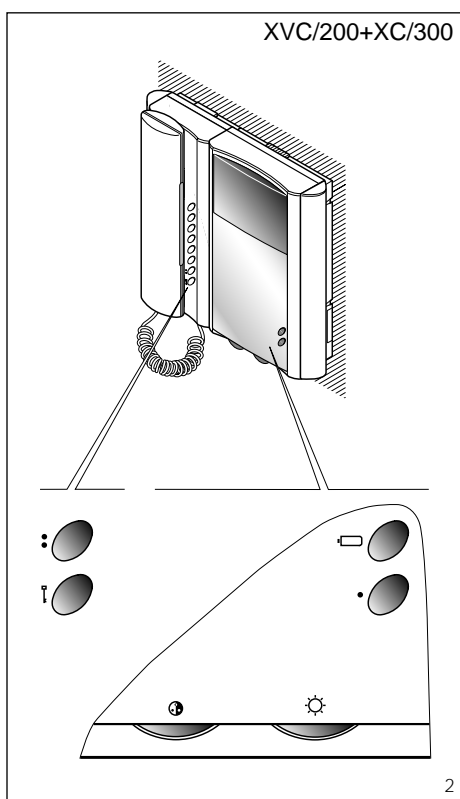
(2) Normalmente questo comando è utilizzabile solo a monitor acceso. Qualora si desideri disporre del comando anche a monitor spento, è necessario programmare l'alimentatore XA/300LR con l'apparecchio MPP/300LR.

### AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio: all'interno è presente alta tensione.
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.
- Per la pulizia dell'apparecchio usare un panno o pelle di daino. Non utilizzare liquidi che contengano alcool o ammoniaca.

### Chiamata dal pianerottolo

L'apparecchio è provvisto di un ingresso (morsetto Δ) per la chiamata differenziata (es. dal pianerottolo) a nota continua (2 s circa).



## MONITORMODUL XV/200

Mit folgenden Schaltelementen:

- Außenstation Eingabe/Wahl (\*)
- Zentralsteuerung (Treppenlicht oder anderer Service) (\*)
- Kontrast
- ☀ Helligkeit

## FARBMONITORMODUL XVC/200

Mit folgenden Schaltelementen:

- Außenstation Eingabe/Wahl (\*)
- Zentralsteuerung (Treppenlicht oder anderer Service) (\*)
- Farb-Saturation
- ☀ Helligkeit

## SPRECHGARNITURMODUL XC/300

Mit folgenden Schaltelementen:

- Zusatzsteuerung (Anruf Pfortnerzentrale)
- Türöffnertaste (\*)

(\*) Die Einschaltung des Gerätes und der anschließende Anschluß an die Außenstation ist nur möglich, wenn die Anlage nicht besetzt ist.

(\*) Gewöhnlich ist diese Steuerfunktion nur bei eingeschaltetem Monitor benutzbar. Falls man diese Steuerung auch bei ausgeschaltetem Monitor verwenden möchte, ist die Programmierung des Netzgerätes XA/300LR über das Gerät MPP/300LR erforderlich.

## HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).
- Schläge oder Stöße können Bildröhrenbrüche verursachen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) wenden Sie sich bitte nur an einen Spezialisten.
- Zur Reinigung des Gerätes ist ein leichtes Tuch (am besten Leder) zu benutzen. Dabei ist die Anwendung von alkohol- oder ammoniakhaltigen Reinigungsmitteln auszuschließen.

## Etagenruf

Das Gerät verfügt über einen Eingang (Klemmleiste Δ) für die Anruf unterscheidung (z.B. Etagenruf) mit Dauertoner (ca. 2 s).

## F MODE D'EMPLOI

## PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Cettes instructions doivent accompagner chaque poste intérieur.

## PORTIER VIDEO XV/200(XVC/200)+XC/300

Poste intérieur avec secret vidéo et de conversation. L'appareil, associé au support prévu, peut être utilisé en version mural et de table.

## MODULE MONITEUR XV/200

Il est muni des commandes suivantes:

- Mise en marche-sélection du poste extérieur (\*)
- Commande centralisée (minuterie ou autres services) (\*)
- Contraste
- ☀ Luminosité

## MODULE MONITEUR EN COULEUR XVC/200

Il est muni des commandes suivantes:

- Mise en marche-sélection du poste extérieur (\*)
- Commande centralisée (minuterie ou autres services) (\*)

● Saturation du couleur

☀ Luminosité

## MODULE COMBINE XC/300

Il est muni des commandes suivantes:

- Commande auxiliaire (appel conciergerie)
- Commande ouvreporte (gâche-électrique) (\*)

(\*) La mise sous tension de l'appareil et, en conséquence, sa connexion avec le poste extérieur seront possibles uniquement si l'installation n'est pas occupée par d'autres communications.

(\*) Normalement, cette commande ne peut être utilisée que si le moniteur est allumé. Si l'on désire l'utiliser lorsque le moniteur est éteint, il est nécessaire de programmer l'alimentation XA/300LR avec l'appareil MPP/300LR.

## PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir l'appareil: attention haute tension!
- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'implosion du tube cathodique et la projection de fragments de verre.
- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utiliser qu'un chiffon ou une peau souple, en évitant impérativement des produits à base d'alcool ou d'ammoniaque.

## Appel porte palière

L'appareil est muni d'une entrée (borne Δ) pour appel différencié (par exemple à partir de l'étage) à note continue (2 s environ).

## E INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN

## ADVERTENCIA AL INSTALADOR

Estas instrucciones se deben anexas al derivado interno.

## VIDEO PORTERO XV/200(XVC/200)+XC/300

Derivado interno con secreto de vídeo y de conversación. El aparato se puede utilizar en la versión de pared o de sobremesa, según el soporte con el cual se combine.

## MODULO MONITOR XV/200

El aparato está dotado de los siguientes mandos:

- Habilitación-selección placa exterior (\*)
- Mando centralizado (luz escalera u otros servicios) (\*)
- Contraste
- ☀ Luminosidad

## MODULO MONITOR COLOR XVC/200

El aparato está dotado de los siguientes mandos:

- Habilitación-selección placa exterior (\*)
- Mando centralizado (luz escalera u otros servicios) (\*)
- Regulación del color
- ☀ Luminosidad

## MODULO TELEFONO XC/300

El aparato está dotado de los siguientes mandos:

- Mando auxiliar (llamada conserje)
- Abrepuerta (\*)

(\*) El encendido del aparato y la consiguiente conexión con la placa exterior se pueden realizar solo si el equipo no está ocupado por otras comunicaciones.

(\*) Normalmente este comando es utilizable sólo con la pantalla encendida. En el caso de que se desee disponer del comando también con el monitor apagado es preciso programar el alimentador

XA/300LR mediante el aparato MPP/300LR.

## ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.
- Evitar choques y golpes al aparato que puedan causar la implosión del tubo catódico y proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.
- Para limpiar el aparato es preciso usar un paño o una gamuza. No utilizar líquidos que contengan alcohol o amoníaco.

## Llamada desde el rellano

El monitor está provisto de una entrada (borne Δ) para llamada diferenciada (ej. desde el rellano) a nota continua (cerca 2 s).

## P INSTRUÇÕES PARA O USO

## ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

Estas instruções devem ser anexadas ao derivado interno.

## VIDEO TELEFONE XV/200(XVC/200)+XC/300

Derivado interno com segredo vídeo e áudio. Pode ser utilizado nas versões de parede ou de mesa, conforme o suporte utilizado.

## MODULO VIDEO XV/200

Possui os seguintes comandos:

- Inserção-selecção placa botoneira (\*)
- Comando centralizado (luz escadas ou outros serviços) (\*)
- Contraste
- ☀ Luminosidade

## MODULO VIDEO A CORES XVC/200

Possui os seguintes comandos:

- Inserção-selecção placa botoneira (\*)
- Comando centralizado (luz escadas ou outros serviços) (\*)
- Regulação de cores
- ☀ Luminosidade

## MODULO TELEFONE XC/300

Possui os seguintes comandos:

- Comando auxiliar (chamada porteiro)
- Abertura da porta (\*)

(\*) O acender do aparelho, e a sucessiva ligação com a placa botoneira, são possíveis só se o equipamento não estiver ocupado com outras chamadas.

(\*) Normalmente este comando pode-se utilizar só com o monitor desligado, é necessário programar o alimentador XA/300LR com o aparelho MPP/300LR.

## AVISO PARA O UTENTE

- Não abrir ou manipular o aparelho: ao interno existe alta tensão.
- Evitar embates ou pancadas ao aparelho que poderiam provocar a ruptura do tubo catódico com a consequente projecção dos fragmentos de vidro.
- No caso de avaria, modificação ou intervenção nos aparelhos da instalação (alimentador, etc.) deve ser contactado pessoal especializado.
- Para a limpeza do aparelho usar um pano ou camurça húmida. Não utilizar líquidos que contêm álcool ou amoníaco.

## Chamada do patamar

O aparelho possui uma entrada (borne Δ) para chamada (ex. do patamar) de nota continua (2 s aproximadamente).

